



穆民

AlMomin

الْمُؤْمِنِ

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 哈、敏目。

1. Ha. Meem.

حَمْ

2. 这部经是由大能的安拉颁降的。

2. The revelation of the Book (Quran) is from Allah, the All Mighty, the All Knower.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

3. 他是恕饶罪恶，接受忏悔，执法森严和宽恩的主。除他之外无神。他是最终的归宿。

3. The Forgiver of sin, and the Acceptor of repentance, the Stern in punishment, the Bountiful. There is no god except Him. Unto Him is the journeying.

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ

4. 除了不信的人，没有人争论安拉的启示，不要让他们在都市间来来往往的声势诱惑了你！

4. None disputes concerning the signs of Allah except those who disbelieve, so do not be deceived by their strutting in the land.

مَا تُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرَكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ

5. 在这些人以前，努赫的族人和在他们以后的各派都曾不信（他们的使者）。每一族人都计划过加害他们

5. The people of Noah denied before them, and the factions after them. And every nation plotted against their messenger to

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ

的先知，并以假的(跟他)争论，用以诋毁真理。所以我惩治了他们，我的报复是(如何的)可怕呀!

seize him, and they disputed falsely to refute thereby the truth. Then I seized them. So how (awful) was My penalty.

لِيَأْخُذُوهُ
وَجَدَلُوا
بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ
فَأَخَذْتَهُمْ
فَكَيْفَ كَانَ
عِقَابِ ﴿٥﴾

6. 你的主的话(裁决)就是这样地对不信者证实了，他们确实是火的伴侣!

6. And thus was justified the word of your Lord upon those who disbelieved, that they are companions of the Fire.

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ
رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا
أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٦﴾

7. 那些抬着(安拉的权威的)宝座的和那些围绕着它赞颂他们的主的(天仙们)，他们都信仰他(主)，并为信仰者们求恕饶，说道：“我们的主啊!你的慈悯和知识包容了万物，求你恕饶那些悔过和遵循你们的道的人，并保护他们免于地狱的刑罚。

7. Those (angels) who carry the Throne and those around it glorify the praises of their Lord and believe in Him and ask forgiveness for those who believe (saying): “Our Lord, You comprehend all things in mercy and knowledge, so forgive those who repent and follow your way, and save them from the punishment of Hell.”

الَّذِينَ سَخِمُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ
حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ
وَيُؤْمِنُونَ بِهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ
كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا
فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا
سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ
الْجَحِيمِ ﴿٧﴾

8. “我们的主啊!求你使他们进入伊甸乐园，那是你曾经许给他们和他们祖先中的善人的，他们的妻室和他们的子孙的!你的

8. “Our Lord, and make them enter the gardens of Eden which you have promised them, and whoever was righteous among their fathers, and their

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنِ
الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ
مِنْ ءَابَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ
وَذُرِّيَّتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ

确是大能的、睿智的。”

spouses, and their offspring. Indeed, You are the All Mighty, the Wise.”

الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

9. 求你使他们免于(一切)罪恶。这天，你无论使谁免于罪恶，你的确已赐给他慈悯了，对于他那确是极大的成功。

9. “And save them from the evils. And whomever You save from the evils of that Day, then certainly You have given him mercy. And such is that, the supreme success.”

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ ۚ وَمَنْ تَقِ
السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ
رَحِمْتَهُ ۗ وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

10. 不信的人将被告诉：“当你们被命归信时，你们却拒绝了，安拉(对你们)的厌恶远比你们间的厌恶更多。”

10. Indeed, those who disbelieve will be informed: “Allah’s aversion was greater (towards you in the worldly life) than your aversion against yourselves (today) when you were called to the faith, but you disbelieved.”

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
يُنَادُونَ لَمَقَّتْ لَٰهُ أَكْبَرُ
مِنْ مَّقَّتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ ۚ إِذْ
تُدْعَوْنَ إِلَىٰ الْإِيمَانِ
فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

11. 他们将会说：“我们的主啊！你曾使我们死过两次，你也曾两度给予我们生命！现在我们承认我们的罪了，有什么可以离开(这里)的途径吗？”

11. They will say: “Our Lord, you have made us die twice, and you have made us live twice, so we confess our sins. So is there any way to get out.”

قَالُوا رَبَّنَا أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ
وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا
بِدُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّنْ
سَبِيلٍ ﴿١١﴾

12. (他们将被告诉)：“这是因为，当独一无二的安拉被祈祷的时

12. (It will be said): “That (fate) of yours is because, when Allah,

ذَٰلِكُمْ بِأَنَّهُ ۖ إِذَا دُعِيَ ٱللَّهُ
وَٱحْدَهُ ۖ كَفَرْتُمْ ۗ وَإِنْ

候，你们不信，但是当一些伙伴被归附到他时，你们就信了！决断是属于安拉的。（他是）至高的、至大的。”

the One, was called upon, you disbelieved. And if some partner was joined to Him, you believed. So the judgment is with Allah, the Most High, the Great.”

يُشْرِكُ بِهِ تَوَمَّنُوا فَاَلْحَكُمُ
لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾

13. 是他显示给你们他的迹象和为你们由天空降下供养，但是除了归向（他的人）之外，没有人注意。

13. He it is who shows you His signs, and sends down for you provision from the sky. And none pays heed except him who turns repentant.

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ
وَيُنزِلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ
رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ
يُنِيبُ ﴿١٣﴾

14. 所以，你们（信仰者）要敬礼（祈求）安拉，要使你们的信仰（宗教）纯粹为他（主），即使不信的人厌恶它。

14. So call upon Allah, (being) sincere to Him in religion, and even if the disbelievers dislike.

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ
الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

15. （他是）高于各种品级的宝座的主，他使圣灵奉他的命降到任何一个他所意欲的仆人，以便警告（人们）有关聚会的日子。

15. The Exalter of Ranks, Owner of the Throne. He places the inspiration of His command upon whom He wills of His slaves, that He may warn of the Day of Meeting.

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ
يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى
مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ
يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾

16. 当他们出现的日子，没有一件事他们能瞒得过安拉，这天的统治权属于谁呢？（属于）独一的、大能的安拉！

16. The Day when they will come forth, not a thing of them being hidden from Allah. Whose is the sovereignty this day. It

يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَى
عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِمَنْ
الْمَلِكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ

is Allah's, the One, the Irresistible.

الْقَهَّارِ ﴿١١﴾

17. 这天每一个人都将被还报他所应得的。在这天没有不公平(亏负)，安拉的确是计算神速的。

17. This Day shall every soul be recompensed for what it earned. No injustice (shall be) today. Indeed, Allah is swift in reckoning.

الْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ ۗ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ ۗ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٢﴾

18. 你要警告他们，这天是接近了。那时，(人们的)心将由于抑制忧伤而跳到咽喉，有罪的人将没有听取(他们申诉的)朋友或求情者。

18. And warn them of the Day of the approaching (doom), when the hearts will leap up to the throats, to choke (them). For the wrongdoers there will not be any friend, nor intercessor who will be obeyed.

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَزْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظْمِينَ ۗ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٣﴾

19. (安拉)知道不忠实的(泄露秘密的)眼(神)和(人们)心中所隐藏的(事)。

19. He knows the traitor of the eyes, and that which the breasts conceal.

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿١٤﴾

20. 安拉以真理裁判，他们在他(安拉)以外祈求的(伪神)根本不能判断。的确，安拉是听到和看见万事万物的。

20. And Allah judges with truth, while those to whom they call upon other than Him do not judge with anything. Indeed, Allah, He is the All Hearer, the All Seer.

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ ۗ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١٥﴾

21. 难道他们不曾在地上旅行，看看那些在他们以前的(人)的

21. And have they not traveled in the land, then see how was the end of those who were

﴿١٦﴾

结果如何吗?他们(那些人)的力量和在地上的遗迹上都强过他们(现在的这些人)。但是安拉却由于他们的罪惩罚了他们,对于安拉他们是没有保护者的。

before them. They were mightier than them in strength and traces (they left behind) in the land. Then Allah seized them for their sins. And none had they from Allah any protector.

الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَانَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٢١﴾

22. 那是因为他们们的使者们(不断地)带了清楚的证据到达他们,但是他们不信,所以安拉惩罚了他们,他的确是坚强的、执法如山的。

22. That was because their messengers were coming to them with clear evidences, but they disbelieved, so Allah seized them. Indeed, He is All Strong, severe in punishment.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

23. 我曾派遣姆撒带同了我的启示和明显的权力

23. And certainly, We sent Moses with Our revelations and a manifest authority.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾

24. 前往法老、哈曼和葛纶,但是他们却说他是一个说谎的术士。

24. To Pharaoh and Haman and Korah, but they said: "A lying sorcerer."

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَمٰنَ وَقَرُونَ فَقَالُوا سِحْرٌ كَذٰبٌ ﴿٢٤﴾

25. 所以,当他由我这里带同了真理到达他们时,他们说道:“杀死那些与他一同信仰的人的儿子们,而让他们的女性活下去。”不信者的阴谋

25. Then, when he brought them the truth from Us, they said: "Kill the sons of those who have believed with him, and keep alive their women." And the plot of the

فَلَمَّا جَاءَهُم بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكٰفِرِينَ إِلَّا فِي

只不过是泡影而已(除了错误之外,一无所得)。

disbelievers is not except in error.

ضَلَّلِي ﴿٢٥﴾

26. 法老说:“不要打扰我,以便我能杀死姆撒。让他呼求他的主吧!我的确怕他会改变你们的宗教,或是在这块地上造成混乱!”

26. And Pharaoh said: “Leave me to kill Moses, and let him call upon his Lord. Indeed, I fear that he may change your religion or that he will cause corruption in the land.”

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذُرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾

27. 姆撒说:“我确已寻求了我的主和你们的主的庇护,保护我不受高傲和不信结算日的人(的危害)。”

27. And Moses said: “Indeed, I seek refuge in my Lord and your Lord from every arrogant who does not believe in a Day of Reckoning.”

وَقَالَ مُوسَى إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

28. 法老的家人中的一个隐瞒其信仰的穆民说:“当他确已由你们的主带了明显的证据到达你们时,你们会因为他说我的主是安拉而杀死他吗?如果说谎,那么他说的谎(的罪过)由他负担。倘若他是诚实的,那么他警告你们的(灾难)就会降到你们(身上)。的确安拉不引导放肆和说谎的

28. And a believing man from the family of Pharaoh who hid his faith, said: “Would you kill a man because he says, My Lord is Allah, and indeed he has come to you with clear signs from your Lord. And if he is lying, then his lie is upon him. And if he is truthful, some of that with which he threatens you will strike you. Indeed, Allah does not guide

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ كَذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ

人。

him who is a transgressor, a liar.”

كَذَابٌ ﴿٢٨﴾

29. “我的族人啊!你们所有的是今天的王国,你们在地上称雄。但是谁能够拯救我们免于安拉的怒恼呢?倘若它降临到我们。”法老说:“我只指示你们我认为是正确的。我也只引导你们到正道!”

29. “O my people, yours is the kingdom today, you being dominant in the land. Then who would protect us from the punishment of Allah should it come to us.” Pharaoh said: “I do not show you except what I see, nor do I guide you but to a wise path.”

يَقَوْمِ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَهْرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا ۗ قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَىٰ وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

30. 那时他(那信仰者)说:“我的族人啊!我的确为你们害怕像(古代的)各派(人民)所遭受的命运,

30. And he who believed said: “O my people, indeed I fear upon you (a fate) like the day of the factions (of old).”

وَقَالَ الَّذِي ءَامَنَ يَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

31. “像努赫的族人的情形一样,和阿德、撒姆德的部族以及在他们以后的那些人(的情形一样)。不过,安拉不愿对他的仆人们不公。

31. “A plight like that of the people of Noah, and Aad, and Thamud, and those after them. And Allah does not intend injustice for (His) slaves.”

مِثْلَ دَابِّ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ ۗ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

32. “我的族人啊!我为你们害怕那互相哭喊的那天。

32. “And O my people, indeed I fear for you a day of summon.”

وَيَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٣٢﴾

33. “那天,你们将会转身逃跑。对于安

33. “The day when you will turn your

يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ

拉你们没有保卫者。而安拉任其迷误的人是没有引导的。”

backs to flee. You shall not have from Allah any protector. And he whom Allah sends astray, then for him there is not any guide.”

مِّنَ اللَّهِ مِّنْ عَاصِمٍ ۖ وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

34. 以前优素福的确带了许多明白的证据到达你们。但是你们却一直怀疑他带给你们的(启示)。后来他死时，你们说：“在他以后安拉不派使者了。”安拉就是这样置那些放肆的和怀疑的人于迷误当中。

34. “And certainly, Joseph did come to you before with clear proofs, but you ceased not to be in doubt of that with which he came to you. Until, when he died, you said: “Allah will never send a messenger after him. Thus Allah leaves astray him who is a transgressor, skeptic.”

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكِّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ ﴿٣٤﴾

35. 那些没有被授予任何权力而擅自争论安拉的启示的人，在安拉和信仰者看来(这种行为)是罪大恶极的。安拉就是这样封闭了每一个高傲者和自大者的心。”

35. “Those who dispute concerning the revelations of Allah without an authority that has come to them. It is greatly hateful to Allah and to those who believe. Thus does Allah seal over the heart of every arrogant tyrant.”

الَّذِينَ مُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَتْهُمْ كَبْرًا مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ ءَامَنُوا ۚ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلْبٍ مُّتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾

36. 法老说：“哈曼啊！给我造一座高塔，以便我可以到达那些路——

36. And Pharaoh said: “O Haman, build for me a tower that I may reach at the ways.”

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهْمَنُ ابْنِ لِي صَرْحًا لَّعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ ﴿٣٦﴾

37. 那些到达诸天的路，以便我可以瞧瞧姆撒的上帝。不过我认为他是一个说谎的人！”因此，法老的恶行在他（自己）看来是合理的。他被拒于正道。而法老的阴谋终于毁灭。

37. “The ways of the heavens, so I may look at the god of Moses, and indeed, I think him a liar.” And thus was made fair seeming to Pharaoh his evil deed, and he was hindered from the way. And Pharaoh’s plot was not except in ruin.

أَسْبَبَ السَّمَوَاتِ فَاطَّلَعَ
إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لَأُظَنُّهُ
كَذِبًا ۖ وَكَذَلِكَ زُيِّنَ
لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ وَصُدَّ
عَنِ السَّبِيلِ ۚ وَمَا كَيْدُ
فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٢٧﴾

38. 那位信仰者进一步说道：“我的族人啊！跟随我，我将引导你们到正道。”

38. And he who believed said: “O my people, follow me, I will guide you to right way.”

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ
يَقَوْمِ اتَّبِعُونِ أَهْدِيكُمْ
سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٨﴾

39. “我的族人啊！今世的生活只不过像过眼烟云，后世才是永久的家。”

39. “O my people, this life of the world is only an enjoyment, and indeed, the Hereafter, that is the enduring home.”

يَقَوْمِ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ
الدُّنْيَا مَتَاعٌ وَإِنَّ الْآخِرَةَ
هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٢٩﴾

40. “作恶的人，他只要照他所做过的偿还，谁作善行，无论是男或是女，只要是信仰者，他们都将进入乐园，并在其中获得无限量的供应。”

40. “Whoever does an evil deed, will not be recompensed except the like thereof. And whoever does a righteous deed, whether male or female, and he is a believer, then those will enter the Garden, they will be provided therein without account.”

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى
إِلَّا مِثْلَهَا ۖ وَمَنْ عَمِلَ
صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ
يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ
فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٠﴾

41. “我的族人啊!这是怎么回事呀,我唤你们得救,而你们却叫我到火(狱)中去!

41. “And O my people, how is it that I call you to salvation while you call me to the Fire.”

﴿٤١﴾ وَيَقَوْمٍ مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى النِّجْوَةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾

42. “你们叫我不信安拉,并为安拉加上我所不知道的(伙伴),而我却邀请你们皈依大能的、多恕的主!

42. “You call me to disbelieve in Allah and ascribe as partners to Him that of which I have no knowledge, and I call you to the All Mighty, the Oft Forgiving.”

﴿٤٢﴾ تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ الْغَفِيرِ ﴿٤٢﴾

43. “无疑的,你们叫我去信仰的(东西)是在今世和后世都没有权力的。我们的归宿是安拉,放肆妄为的人都将火的伴侣!

43. “Assuredly, that to which you call me has no (response to any) supplication in the world, nor in the Hereafter, and that our return will be to Allah. And indeed the transgressors, they shall be companions of the Fire.”

﴿٤٣﴾ لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنْ مَرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٤٣﴾

44. “不久你们就将记起我(现在)和你们所说的话了。我把我自己的事务托付给安拉,安拉的确是看得见(他的)众仆的!”

44. “So you will remember what I say to you. And I entrust my affair to Allah. Indeed, Allah is All Seer of (His) slaves.”

﴿٤٤﴾ فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفْوِضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾

45. 于是安拉把他(那位信仰者)由他们所阴谋的罪恶中拯救了出

45. So Allah saved him from the evils which they plotted, and the people of Pharaoh

﴿٤٥﴾ فَوَقَّعَهُ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِإِئْتَانِ

来，那时最深的痛苦由四周包围了法老的人民，

were encompassed by the worst punishment.

فِرْعَوْنَ سُوءِ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾

46. 那是(地狱之)火，他们(每天)早晚都要被带到它的前面。在(复活)时间即将出现那天，(地狱的看守者就会被告告诉)：“让法老的随从进入最深的痛苦中！”

46. The Fire, they are exposed to it morning and evening. And on the day when the Hour is established (it will be said): “Make the people of Pharaoh enter the severest punishment.”

النَّارِ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

47. 那时，他们将在火中互相争论！弱者将会对那些曾经高傲的人说：“我们确曾是你们的追随者，你们现在能给我们解除一部分的火势吗？”

47. And when they will dispute in the Fire, then the weak will say to those who were arrogant: “Indeed, we were your followers, so will you relieve from us a portion of the Fire.”

وَإِذْ يَتَحَاجُّونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعْفَتَاؤُا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

48. 那些曾经高傲的人会说：“我们全都在这(火)当中，安拉的确已在他的众仆中判决了！”

48. Those who were arrogant will say: “Indeed, we are all (together) in this. Indeed, Allah has judged between (His) slaves.”

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

49. 那些在火中的人将对地狱的看守者们说：“求你们的主只减轻我们一天的惩罚吧！”

49. And those in the Fire will say to the guards of Hell: “Call upon your Lord that He may lighten from us a day from the punishment.”

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ سُخِّفَ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

50. 他们(将会回答)道：“难道你们的使者不曾带着(安拉的)明证到达你们吗？”他们(火中人)(将会)说：“是的。”他们(看守者)(将会)说道：“你们祈祷吧！不过，没有信仰的祈祷是没有用的！”

50. They will say: “Did there not come to you your messengers with clear evidences.” They will say: “Yes.” They will reply: “Then call (as you like).” And the call of the disbelievers is not except in error.

قَالُوا أَوْلَمَ تَكُ تَأْتِيكُمْ
رُسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا
بَلَىٰ قَالُوا فَادْعُوا وَمَا
دُعَاؤُا الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي
ضَلَالٍ ﴿٥٠﴾

51. 的确，我一定会在今世和在证人们站出来那天，帮助我的使者们和信仰的人们。

51. Indeed, We do help Our messengers, and those who believe, in the life of the world, and on the day when the witnesses will stand forth.

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ
ءَامَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

52. 那天，作恶的人，他们的托词将对他们无益，降给他们的是(安拉的)天谴，赐给他们的是不幸的归宿。

52. The day when their excuses will not benefit the wrongdoers, and theirs will be the curse, and theirs will be the evil abode.

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ
مَعْدِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ
وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾

53. 从前我确曾赐给姆撒引导，并使以色列的子孙继承经典。

53. And certainly, We gave Moses the guidance, and We caused the Children of Israel to inherit the Scripture.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ
وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ
الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾

54. 对于有理解的人其中的确有一项引导和提示。

54. A guidance and a reminder for those of understanding.

هُدًى وَذِكْرًا لِأُولِي
الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

55. 所以你(穆圣)要忍耐。的确，安拉的约是真实的。并为你的过失求恕饶，和在晨昏赞念你的主。

55. So have patience. Indeed, the promise of Allah is true. And ask forgiveness for your sin, and glorify the praise of your Lord in the night and the morning.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ
وَأَسْتَغْفِرْ لِدُنُوبِكَ وَسَبِّحْ
بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ
وَالْإِبْكَارِ ﴿٥٥﴾

56. 那些未被授权而争论安拉的启示的人，他们的胸中只有一种他们永远不能达成的自大的欲望。所以你要寻求安拉的庇佑。他是听得到和看得见的。

56. Indeed, those who dispute about the revelations of Allah without an authority having come to them, there is nothing else in their breasts except pride which they will not attain. So seek refuge in Allah. Indeed, it is He who is the All Hearer, the All Seer.

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي
آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ
أَتَتْهُمْ إِنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا
كِبْرٌ مَّا هُمْ بِبَلِّغِيهِ
فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ
السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

57. 诚然，造化天地比造化人类是更大的(事)，可是大多数的人不了解。

57. Assuredly, the creation of the heavens and the earth is greater than the creation of mankind, but most of mankind do not know.

لَخَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58. 瞎子和那些看得(清楚)的人是不相等的，那些信仰并作善行的人和那些作恶的人也不相等，你们很少留意。

58. And not equal are the blind and the seer, and those who believe and do good deeds are not (equal with) those who do evil. Little is that you reflect.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى
وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا
الْمُسِيءُ قَلِيلًا مَّا
تَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

59. 那时间一定会来的，那是无疑的，可是大多数的人不信。

59. Indeed, the Hour is surely coming, there is no doubt therein, but most of mankind do not believe.

إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

60. 你们的主说：“你们要祈求我，我会听取你们的祈祷，那些高傲而不事奉我的人，他们不久就会羞辱地进入地狱。”

60. And your Lord said: “Call upon Me. I will respond to you (your invocation).” Indeed, those who are too arrogant to worship Me, they will enter Hell, disgraced.

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

61. 是安拉，为你们规定夜供你们在其中休息，和昼供你们观看。安拉对于人类的确是洪恩的主，但是大多数的人不(知)感谢。

61. Allah, it is He who has appointed for you the night that you may rest therein, and the day for seeing. Indeed, Allah is full of Bounty to mankind, but most of mankind are not grateful.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ لَيْلًا لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

62. 那就是安拉，你们的主，万物的造化者，除他之外无神。那么，你们为了什么被诱惑(而信奉其它神祇)呢？

62. That is Allah, your Lord, the Creator of all things. There is no god except Him. So how are you turning away.

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾

63. 那些不信安拉的启示的人，就是那样被诱惑(而误入歧途)了。

63. Thus were turned away those who used to reject the revelations of Allah.

كَذَٰلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾

64. 是安拉为你们造化大地作为居所，和天空作为遮盖，并形成你们，和使你们的形体完美，（他）更以（一切）纯净美好的东西供应你们。那就是安拉，你们的主。所以，要赞美安拉，众世界的主！

64. Allah it is He who has appointed for you the earth as a settlement place and the sky as a canopy, and He fashioned you and perfected your shapes, and He has provided you with good things. That is Allah, your Lord. Then blessed be Allah, the Lord of the worlds.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ
الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً
وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ
صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ
الطَّيِّبَاتِ ذَلِكُمْ اللَّهُ
رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ
رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤﴾

65. 他是永生的主，除他以外无神。所以祈求他，拼使你们的宗教纯粹为他（主）。万赞归安拉，众世界的主。

65. He is the Ever Living, there is no god except Him. So call upon Him, (being) sincere to Him in religion. All the praise be to Allah, the Lord of the worlds.

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

66. 你说：“由于来自我的主的种种明白的证据，我是被禁止事奉你们在安拉之外所拜的那些（伪神）的。我已被命服从众世界的主。”

66. Say: “Indeed, I have been forbidden that I should worship those whom you call upon other than Allah, when there have come to me clear proofs from my Lord, and I have been commanded that I should submit to the Lord of the worlds.”

﴿ قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ
الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ
اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ
رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِرَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

67. 是他由尘土造化你们，然后由一滴精液，然后由胚胎，然

67. He it is who created you from dust, then from a sperm

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ
تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ

后他使你们出世成为
婴孩，然后使你们到
达成年，然后使你们
衰老——

你们当中有一些是天
折(早死)的——
和让你们能够活到一个
规定的期限，以便
你们能够领悟。

drop, then from a clot,
then He brings you
forth as a child, then
(ordains) that you
attain your full
strength, then that you
become old. And among
you is he who is taken
by death before (old
age), and that you
reach an appointed
term, and that perhaps
you may understand.

عَلَقَةٍ ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ
لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ ثُمَّ
لِتَكُونُوا شُيُوخًا وَمِنْكُمْ مَن
يَتَوَفَّى مِن قَبْلُ وَلِتَبْلُغُوا
أَجَلًا مُّسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُونَ ﴿٢٧﴾

68. 是他使生，使死
。当他决定一件事时
，他只需对它说“有
”，它就“有”了。

68. He it is who gives
life and causes death.
And when He decrees
a matter, He only says
to it: "Be." And it is.

هُوَ الَّذِي تَحْيِي وَيُمِيتُ
فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ
لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٢٨﴾

69. 你没看到那些争
论安拉的启示的人，
他们是怎样背弃(信仰
)的吗？

69. Have you not seen
to those who dispute
about the revelations of
Allah, how are they
turned away.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَتَجَادَلُونَ
فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنِّي يُصْرَفُونَ ﴿٢٩﴾

70. 那些不信天经(古
兰)和我降给(以前的)
使者们的(其它的经典
)的人，他们不久就会
知道了。

70. Those who deny
the Book and that We
sent Our messengers
with. Soon they will
come to know.

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ
وَمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا
فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

71. 当枷锁和链子绕
着他们的颈子时，他
们就会被拖住，

71. When the
shackles will be
around their necks,
and the chains, they
shall be dragged.

إِذِ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ
وَالسَّلْسِلُ يُسْحَبُونَ ﴿٣١﴾

72. 被拖进沸腾的液体中，然后被拖到(地狱的)火中灼烧。

72. In the boiling water, then into the Fire they will be thrust.

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ
يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾

73. 那时他们会被问道：“你们曾经当作真主的伙伴的(那些神祇)在那里呀？”

73. Then it will be said to them: “Where is that you used to associate (in worship).”

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ
تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾

74. “在安拉之外的(伪神)吗？”他们(将会)说道：“他们已从我们当中消失了。不，我们过去从没祈求任何事物。”安拉是这样任由不信者迷误。

74. “Other than Allah.” They will say: “They have vanished from us. But, we did not call upon anything before.” Thus, Allah sends astray the disbelievers.

مِن دُونِ اللَّهِ ط قَالُوا ضَلُّوا
عَنَّا بَل لَّمْ نَكُنْ نَدْعُوا مِن
قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يَضِلُّ اللَّهُ
الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

75. (他们被告诉道：)“这是由于你们在大地上得意忘形(非份地狂欢)，和由于你们的粗野傲慢。”

75. (It will be said): “That was because you had been exulting in the earth without any right, and because you used to rejoice extremely.”

ذَلِكَ بِمَا كُنْتُمْ
تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ
﴿٧٥﴾

76. (他们将被告诉道：)“你们进入地狱的门，并居住在其中吧。高傲者的居处是歹恶的。”

76. “Enter the gates of Hell to abide eternally therein. So evil is the habitation of the arrogant.”

أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ
خَالِدِينَ فِيهَا فَبئسَ
مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾

77. 所以你(穆圣)要忍耐!安拉的约是真实的。无论我(在今世)把我所许给他们的一部分显示给你，或是

77. Then be patient (O Muhammad). Indeed, the promise of Allah is true. Then whether we let you see some of what We promise

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ
فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي
نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا

我(在你看到它以前)使你死亡,(无论怎样)他们都被带回到我这里。

them, or We take you in death, then to Us they will be returned.

يُرْجَعُونَ ﴿٧٧﴾

78. 我的确已经在你以前派遣过使者们,他们当中有些(人的故事)我已经告诉你了。也有一些(人的故事)我没有对你说过。除非安拉允许,任何一位使者都不能显示迹象。但是当安拉的命令到达时,(事情)就会公平裁决了。虚妄的追随者这时就会受损失了。

78. And certainly, We sent messengers before you. Among them are those (whose stories) We have related to you, and among them are those We have not related to you. And it was not for any messenger that he should bring a sign except by permission of Allah. Then, when the command of Allah comes, it will be judged with truth, and the followers of falsehood will then be lost.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِعَايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فِإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾

79. 安拉为你们造化家畜,以便你们可以骑它们(当中的一些)和吃它们(当中的一些)。

79. Allah it is who has made for you cattle, that you may ride on them, and of them you eat.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾

80. (此外)它们对你们还有(其他的)用途,你们可以利用它们达到你们心中的需求,你们被载在它们身上和船上。

80. And for you in them are (other) benefits. And that you may reach by their means a desire that is in your breasts (carry your loads), and on

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبَلَّغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

them and on ships you are carried.

81. And He shows you His signs. So which of the signs of Allah do you deny.

وَيُرِيكُمْ ءَايَاتِهِ فَأَيَّ ءَايَاتِ
اللَّهِ تُنْكِرُونَ ﴿٤١﴾

81. 他把他的迹象显示给你们。那么，你们不信安拉的那些迹象吗？

82. 难道他们没有旅行大地，去看看他们以前的那些人的结果如何吗？他们比这些人数目更多，他们的力量和他们在地上（留下的）遗迹（或：影响）也都远比这些人强大。但是他们所做过的都对他们无益。

82. Have they not traveled in the earth and seen how was the end of those before them. They were more numerous than themselves, and mightier in strength, and (in the) traces (they left behind them) in the earth. So it did not avail them whatever they used to earn.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ
فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا
أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً
وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَغْنَى
عَنَّهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٤٢﴾

83. 当使者们带着明显的证据到达他们时，他们自以为他们具有知识（和技艺）而自高自大。但是他们所习于嘲笑的却包围了他们。

83. Then when their messengers came to them with clear proofs (of Allah's sovereignty), they exulted in what they had of the knowledge. And surrounded them (punishment) that at which they used to ridicule.

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا
عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ
بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٣﴾

84. 当他们看到我的惩罚时，他们说：“我们只信仰安拉（信仰

84. Then, when they saw Our punishment, they said: “We believe in Allah alone, and

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا ءَامَنَّا
بِاللَّهِ وَحَدَّهُ وَكَفَرْنَا بِمَا

他的独一)，并拒绝一切我们曾经(为他)联系的(伙伴)。”

we disbelieve in that which we used to associate (with Him).”

كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

85. 但是当他们已经看到我的惩罚时，他们的信仰就不能对他们有用了。这就是(自古以来)安拉对待他的仆人们的方法，而不信的人就是如此被毁灭了。

85. Then their faith did not avail them when they saw Our punishment. (That is) Allah's established way which has preceded among His slaves. And the disbelievers will then be lost.

فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ
لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سُنَّتَ اللَّهِ
الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ
وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ

﴿٨٥﴾

